

2004年的中国电解金属锰工业

2004 Chinese Electrolysis Manganese Metal Industry

中国电解金属锰企业厂长（经理）联谊会

**National Friendship Association of Electrolytic
Manganese Industry**

谭柱中 2005年3月16日

Tan Zhuzhong on March 16, 2005 Guangzhou, China

尊敬的安娜秘书长，女士们，先生们

Respect Secretary General Anne,Ladies & gentlemen

- 大家好！
- **Good Morning!**

首先代表中国电解金属锰企业厂长（经理）联谊会和中国锰矿山矿长（经理）联谊会祝贺这次会议的召开，并预祝这次会议取得圆满成功。

On behalf of China National Friendship Association of Electrolytic Manganese Industry and China National Friendship Association of Manganese Mine Industry congratulates this conference, and wishes in advance this conference to obtain the complete success.

中国电解金属锰的首批企业今年会正式申请加入“国际锰协”，他们是中国电解金属锰企业的骨干企业，我相信他们会在“世界锰协”的框架内为全球锰业持续稳定地发展作出积极的贡献。

The first group of China electrolytic manganese metal enterprise will officially applies to join IMnI in this year. They are the mainstay in China electrolytic manganese metal enterprise's. I believed they can cooperate stably to develop the global manganese industry and make the positive contribution under IMnI umbrella.

2004年是中国电解金属锰工业取得更大发展的一年，投产的企业数比2003年增加了31个，生产能力增加了32万吨，已投产企业的总生产能力达到了93.27万吨。

China electrolytic manganese metal industry has had a great development in 2004. The number of running enterprises increased 31 compared to 2003. The capacity increased 320,000tpa. The total capacity was 932,700tpa.

2004年是中国电解金属锰对外出口达到了26.96万吨，比2003年增加了解10.46万吨，是中国电解金属锰产品从1986年开以来最多的一年，几乎是2002年和2003年出口的总和。

In 2004 China electrolytic manganese metal exported 269,600 tons, increased 104,600 tons compared to 2003, was the sum total of 2002 and 2003.

2004中国国内电解金属锰的消耗比2003年增加了20%以上，这是因为2003年中国200系列不锈钢的发展所带来的结果。

In 2004 China domestic electrolytic manganese metal consumption increased 20% compared in 2003. This result was because the 200 series stainless steel development in 2003.

2004年中国电解金属锰工业除了生产能力与产量的增长外，更可喜的是在以下三个方面取得的突破性的进展。

Besides the capacity and output growth in 2004, China electrolytic manganese metal industry had the unprecedented progresses in following three aspects:

1. 单位产量的电能消耗有了明显降低，有相当一部分企业的电能消耗已降低到6200kwh/吨。

1st, the electricity consumption in quite part of enterprises had obviously reduced to 6200kwh/per ton.

2. 二氧化硒的用量大幅度降低，已由2003年的确2.5kg/t降至1-1.5kg/t，甚至更低。

2nd, the SeO_2 consumption reduced from 2.5kg/mt in 2003 fell to 1-1.5kg/mt or lower.

3. 环境保护与治理有了新的突破，不少企业的废水已达到零排放。

3rd, the environmental protection and treatment had the new breakthrough. Many enterprises' waste water had achieved the zero discharge.

2004年中国电解金属锰工业发展迅速的地区是在中国广西壮族自治区，广西大锰公司董事长李维键先生将会作详细介绍。湖南仍是中国第一大电解锰生产省，到今年年底湖南省的电解锰生产能力将超过40万吨，花垣、秀山、松桃三县的电解金属锰生产能力将超过50万吨。

In 2004 the most rapidly development area of China electrolytic manganese metal industry was Guangxi Zhuang Autonomous Region. The board chairman Mr. Li Weijian from Guangxi Dameng company will make the detail introduction. Hunan is still the biggest EMM manufacture province in China. The capacity will be over 400,000tpa in the end of 2005. The capacity in the triangle of Huayuan, Xiushan and Songtao will be over 500,000tpa.

展望2005年中国电解金属锰工业将会继续发展，但是增幅将会明显减少，锰矿石与电力供应仍将是制约中国电解金属锰工业发展的重要因素，但是市场的需求对中国电解金属锰工业发展的抑制作用将会开始显现出来，逐步成为制约中国电解金属锰工业发展的最主要因素，因此2005年中国电解金属锰工业将会迎来更大的挑战。

Forecast 2005 China electrolytic manganese metal industry will be able to continue to develop. But the increase range will be obviously reduced. Manganese ore and the electricity supply will be restrict the development. However, the market demand will be able to play and drive China electrolytic manganese metal industry finally. Therefore China electrolytic manganese metal industry will have a bigger challenge in 2005.

谢谢各位。

Thanks all of you!